

4. MŰTEREM 4. СТУДИЯ

Перевод Эмилии Александровой

$\text{♩}=70$

mp

A mü - te - rem ko - pott, ö - reg fa - lán re -
В об - лез-лой ни - щей сту - ди - и мо - ей я

mp

4
-ám ne - vet száz is - me-ret - len em - ber. Ez gyer - mek itt, az
о - кру - жён при - выч - но - ю тол - по - ю зна - ко - мых и не -

7
már nincs is ta - lán, ez po - cso - lya, az kris - tály - lel - kü ten - ger.
-ве - до - мых лю - дей, гля - дя - щих мол - ча с вы - цвет - ших о - бо - ев.

10
Re - ám ne - vet - nek bá - gyad - tan, vi - gan s az én ar - co - mat mo - so - lyog - ják ősz - sze.
То - го уж нет, с тем раз - ве - ли го - да, тот лас - ков, тот кля - нёт ме - ня же - сто - ко,

The musical score is written in a three-staff system (vocal line, piano right hand, piano left hand) in common time (C). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 70. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 4, 7, 10). The vocal line is in a soprano or alto register. The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and a more active right hand with chords and moving lines. The lyrics are in Hungarian and Russian, with the Russian translation provided below the Hungarian text.

14

14

Ez en-gem ál - mo - dik ál - ma - i - ban, az en-gem át-koz, hogy szi-
но в их гла-зах мне чу-дит-ся всег-да смесь горь-ка-я на-смеш-ки

17

-vét fű-rősz-sze. S én nem va-gyok és nin-csen
и у-прѣ-ка. И вот уж мир не мир, и

19

más, csak ők, a szo-mo-rú - ak
я не я, нет ни-че-го: лишь

21

és a ne-ve-tők az ar-co-mat hogy
об-ра-зов се-мья, - все, чем ды-шал, чем

23

ősz - sze - mo - so - lyog - ják. Mint szi - vem - ben a dol - gok
 жизнь бы - ла бо - га - та. Ky - da ni po - ver - nusz, - iz

25

ké - pe - i bú - san és ví - gan ősz - sze -
 всех уг - лов яз - ви - тель - но гля - дят о -

27

f -ne - ve - tik az En - nál - am is *mp*
 -ни с хол - стов, сме - ясь над тем, кто

rit.

29

e - ró - sebb - nek ar - cát.
 мно - ю был ког - да - то.